

# AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.

Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, Aruba en de Bovenwindse eilanden per drie maanden fl. 2.— bij vooruitbetaling.

**BUREAU VAN DIT BLAD**  
**St. Elizabeths-gasthuis.**

**DRUKKER. B. L. BOGAERS.**

Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—

Afzonderlijke nummers fl. 0.15.

Prijs der Advertentiën van 1—7 regels f. 0.50 per regel meer 7½ cts.

## MODERNE HUWELIJSWETGEVING.

De Nederlandsche „Vereeniging van Staatsburgeressen,” welke de voortzetting is van de vroegere „Vereeniging voor Vrouwenkiesrecht,” heeft hoofdlijnen opgezet voor een moderne huwelijkswetgeving.

Niemand zal willen ontkennen, dat onze tegenwoordige Nederlandsche huwelijkswetgeving voorziening noodig heeft. Bij alle wijziging en verbetering moet evenwel de huwelijksband, ook waar deze wettelijk wordt bepaald, op hechter basis steunen dan op enkel wettelijke verordeningen. De hoofdlijnen, welke door de voegenomde vereeniging zijn bij elkander geschild, doen welig anders dan dat zij het huwelijk beschouwen als een contractuele verbintenis, welke in geld dient te worden vastgelegd.

Wellsaar wordt nog goed gevonden, dat de echtgenooten elkan- der trouw en bijstand verschuldigd zijn en zich verblinden jegens elkaar om in gemeenschappelijk overleg de belangen van het gezin en van elkander te behartigen, maar daar houdt het ook schoon mee op. Dan volgen de financiële bepalingen, waaraan het voortduren van des gezinsband moet worden afgemeten. Zoo zijn de echtgenooten verplicht, elk naar mate van zijn krachten, bij te dragen in het onderhoud van het gezin, hetzij door bijdragen in geld, hetzij door werkzaamheden in huis op een of andere wijze. Dit is de omschrijving van de meening, dat het werk der huisvrouw, van de gezinsmaeder door den man feitelijk geldelijk moet worden gewaardeerd, een begrip, dat geheel vreemd is, geheel vreemd moest zijn aan de hoge betekenis, welke het huwelijk inderdaad bezit. De moderne huwelijkswetgeving kan zich tot die hoge betekenis niet onwerpen. De bepaling, dat de bijdrage in geld periodiek behoort te worden uitgekeerd, sluit zich daar geheel bij aan.

We zullen ons niet verdiepen in de vraag wat er moet gebeuren, wanneer de man blijf, een periode van malaise meemaakt, of van tijdelijke werkloosheid, gedurende welke tijd hij geen bijdrage in de huwelijksvereenkomst geven kan. Aan de financiële huwelijksbepalingen ligt ook nog ten grondslag, dat de beide echtgenooten geldelijke bedragen voor wat hij of zij persoonlijk noodig heeft, moeten kunnen ontvangen.

Om het financieel contract waar- toe men het huwelijk in een zake- lijke verbintenis wil oplossen een intiem pendant te geven, elcht men de instelling van Raden van Gezinsangelegenheden, welke in werking moeten treden bij verschil van meening in gezinsangelegenheden of bij behartiging van de belangen van het kind. Deze Raden moeten zeker dienen om de kwade verhoudingen, welke uit het financieel huwelijkscontract voortvloeien, te gaan of zoo- veel mogelijk te herstellen.

Alle hoofdlijnen hebben ten doel om de echtgenooten de grootst mogelijke onafhankelijkheid wette- lijk te waarborgen. Voor tal van moderne huwelijken kan dit noodig of gemakkelijk zijn, maar de zede- lijke huwelijksband wordt daar niet beter mee gemaakt. Men zal zeggen, dat een wettelijke regeling van 't huwelijk zich niet met de zedelijke band heeft bezig te houden. Met deze opvatting, zegt Marie Holland in de N. E. behoort men het niet eens te zijn, maar wel zal ieder hierin overeenstem- men, dat de wet ook niet alle waar- borgen moet bieden om den huwelijks- band zoo los mogelijk te doen zijn, vooropstellend, dat man en vrouw in het huwelijk twee los naast elkan- der loopende contractuele eenheden zijn. Ook de wet moet hoogere be- tekenis van het huwelijk willen erkennen. De moderne huwelijkswet-

geving der „Ver. van Staatsburge- ressen” doet hetzelfde wat ook de sociaal democraten beoogen: het gezin en het gezinsleven ontwich- ten en op losse schroeven zetten. Men bereikt daarmee het tegendeel van wat de wet moest voorstaan: het gezinsleven bevestigen. We heb- ben hier te doen met een uitvloei- sel van moderne opvattingen, wel- ke het christelijk beginsel met voe- ten treden. Men valt van het eene uiterste in het andere, door waar- aan de Nederlandsche huwelijkswet- geving alles ontbreekt voor de vrouw van onzen tijd, de eischen zoo hoog op te voeren, dat de vrouw in het huwelijk een contrac- tuele partij wordt, niet om het gezin in eenheid te binden, maar om de ontwrichting met alle mid- delen te bevorderen. We moeten ons al heel sterk vergissen, wanneer de praktijk van deze huwelijkswet- geving niet mijlen verafstaat van de opvatting, welke ook leden van de „Ver. van Staatsburgeressen” om- trent het huwelijk en de verhouding in het gezin hebben.

## Vrij Onderzoek.

„De Roomsche-Katholieke Kerk maakt tegenwoordig ijverig gebruik van de onkunde van vele zich noe- mende Protestantische kringen, waar- in het „Protestantisme” slechts op een voortdurende negatie is uitge- loopen, om zieltjes te winnen voor hare Kerk.”

Dit is de beschuldiging, waarmede de Christelijk-Historische „Nederlan- der” zijn hoofdartikel van 20 Sept. j.l. aanvangt.

Maar, zoo antwoordt „De Tijd” hierop zeer terecht: „Hoe kan het blad zich echter verzetten tegen een gelegenheid voor zooveel zijner ge- loofsgeaooten, om door „vrij onder- zoek” tot de kennis der waarheid te geraken?”

Waarom zouden deze zoekers naar waarheid dat „vrij onderzoek” niet eens wat verder en met wat meer onpartijdigheid dan gewoonlijk, ook in de richting der Katholieke Kerk mogen uitstrekken?

Hoevele Protestant en Gerefor- meerden oordeelen als een hunner bekende schrijvers (Jacobi): „Wij, Protestant, hebben noch het op- zet, noch het verlangen, vol te hou- den, dat wij een godsdienstige be- lijdenis hebben voor alle tijden; wij beweren enkel, dat de Bijbel onze steun is en mogelijk onze val.” Want gelijk een ander geleerd Pro- testant aanmerkt: „Hoe kan men twifelen, of het recht om te onder- zoeken, waarop het wezen van het Protestantisme steunt, in den schoot van het Protestantisme betwijfeld kan worden? Zouden onze vaders, die ons de vrijheid verwierpen, ons weder in boeien hebben geslagen?” (Wieland). Welnu: „in de perken, die door boeken met geloofsbelijde- nissen worden getrokken, kan de kerkelijke leeraar enkel tyrannie zien” (Dr. J. Schuderhof). Logisch hebben deze Evangelische leeraars volkomen gelijk. Vrij onderzoek en symbolum, als vaststaande belijde- nis, kloppen niet.

„Alle leeraars der hervorming ko- men in dit punt overeen, dat de belijdenissen, hoe eerbiedwaardig dan ook, zich in eenig geloofspunt kunnen vergissen.....

Zij, die dit beginsel verwerpen en zich zonder beperking onderwerpen aan de besluiten der Synoden, kun- nen niet zeggen, waarom zij weig- ren te gehoorzamen aan de Katho- lieke Concilies; zij geven gewonen- zaak aan hun tegenstanders!” (J. Uijtenbogaard). „Volgens ons be- ginsel kunnen de Protestantische Synoden geen geloofsbelijdenis wei- geren” (Ullmann). Want de H. Schrift is onze eenige geloofsregel en de grondwaarheden des geloofs staan blijkbaar niet zóó duidelijk

in de H. Schrift geformuleerd, dat ieder verstand deze met zekerheid er in kan en moet vinden; en daarom kunnen deze waarheden niet als verplichtende waarheden voor de leden der Kerk worden beschouwd. Immers hangen zij af van de ver- klaring, die de tolk er van geeft en zijn dus veranderlijk als die tolken zelf. Hecht aan uw verklaring, ver- dedig ze als ge wilt, maar elcht niet, dat anderen ze op uw woord aanvaarden en dat wij lezen in het Evangelie, dat gij er in hebt gelezen, maar wij er niet in konden vinden! Want het hoogste recht in de Evan- gelische Kerk is: plichtig te protes- teeren tegen alle macht, die een bepaald geloofsformulier wil opleg- gen en de vrijheid onzer vaders tegen allen aanval en allen dwang en inperking te verdedigen.” (Hoenighaus).

Men lette wel, dat hier steeds Protestantische leeraars aan het woord zijn.

„Hoe, ik zou verplicht zijn, als ik mijn eeuwige zaligheid wil berei- ken, om te gelooven dat alle be- ginselen, die gij in de H. Schrift vindt, er werkelijk in staan, hoewel ik ze er niet in zie? Maar waarom moet ik dan de H. Schrift lezen, mij in dat boek verdiepen en behou- den, wat goed is in mijn oog?..... Gij allen zijt toch altijd maar schepselen, onderhevig aan dwaling, en gij mist dus het licht, om mij de verplichting op te leggen, te gelooven op uw woord, dat deze of gene leer, die ik niet in de H. Schrift vind, er werkelijk in staat.” (Coste). „Zegt men van onzen Hengstenberg, dat de overlevering het moet beslissen, dan is men Katholiek en niet Protestant. De Volgelingen van Hengstenberg ver- geten, dat zelfs de Belijdenis van Augsburg telkens is veranderd door Melancthon, en terwijl zij buigen voor belijdenissen, kennen zij klaar- blijklijk aan haar opstellers de on- feilbaarheid toe en spreken zich tegen, want zij beweren van men- schen, die zelf bekennen, dat zij zich dikwerf vergisten, op onverklaar- bare wijze, dat zij onfeilbaar zijn.” (Haurenski).

Hoe rijmt dan een vaststaand, Kerkelijk Symbolum met den „ge- wetensplicht, om zich in geloofsza- ken te houden aan zijn inwendige verlichting en met de overtuiging, dat de maatstaf van alle waarheid, als het gaat over verklaring, der H. Schrift, het geweten is van ieder persoon, dat toch zeker niet door een ander persoon kan worden ver- tegenwoordigd?” (Hoenighaus). „Hoe kan men aan iemand vrijheid van onderzoek voorschrijven en hem als een misdadig aanrekenen, dat hij er een persoonlijke meening op na houdt?” (Prof. Christ Garve).

Gelijk deze Evangelische leeraars sedeneeren er honderden!.....

„Een vrij mensch, vooral een christelijk Protestant, moet vrijheid hebben, zelf zijn dogma's te formule- ren. Wij laten u vrij, om aan te nemen, wat gij wilt, maar wij ont- zeggen u het recht anderen in dis- crediet te brengen, daar zij niet gelooven als gij! Want als uw op- vatting vanden Bijbel de ware was, orthodoxe ijverars, als uw meening over wat men moet gelooven en niet gelooven, zóó vast stond in den Bijbel, zou iedereen, door Gods be- schikking, het eveneens vinden in den Bijbel in denzelfden zin, waaria gij het er in leest. Zoo zouden allen dezelfde meening hebben! Doch God liet aan de menschen, volgens het Protestantisme, de vrijheid van on- derzoek, dus de vrijheid tot andere meening te komen als de uwe en dit bewijst, dat uw meening geen onweersprekbare waarheid is.” (Haurenski).

„Enkel als wij de opvatting der Kerk aanvaarden, gelijk de Katho- lieken ze hebben, vinden wij een waarborg voor de waarheid onzer Kerkleer. Anders rest er niets dan menschelijk gezag en er zijn geen

## Hollandsche Bank voor West-Indie.

Hoofdkantoor: Amsterdam.

Bijkantoren: { Caracas.  
Curaçao, Heerenstraat,  
Spaarkas Breedestraat 36,  
Otrabanda.

Statutair Kapitaal f 5,000,000, waarvan volgestort f 1,000,000.

### Rentevergoeding voor Deposito's:

met 1 dag	opzegging: 2½ %
met 10 dagen	opzegging: 3 %
met 1 maand	opzegging: 5 %
met 6 maanden	opzegging: 5½ %
met 1 jaar	opzegging: 6 %

Cheque-Rekeningen: Rentevergoeding 2 %.

BUITENLANDSCHE WISSELS.

mensen, die méér aanspraak op onfeilbaarheid hebben dan wij.” (Dr. E. Zimmermann).

„Er bestaat in onze Kerk geen individualiteit en geen instelling, waaronder meerderen zich kunnen vereenigen om een geloofsregel vast te stellen.” (Schleiermacher).

Waarom gelooft de Kerk van het vrij onderzoek immers ten slotte? „Zeggen, dat onze kerk niet op stuk van zaken moet gelooven aan het menschelijk verstand, isteneenen- male onbegrijpelijk, ja, onzinig. Want wat anders dan het mensche- lijk verstand verweet het pausdom dwalingen, wat anders dan het men- schelijk verstand bracht overeen- stemming tusschen den Bijbel en het Symbolum der Apostelen?” (Hau- renski).

„Het gaat niet aan, een beginsel op te stellen en de gevol- gen te schuwen en te ontloopen! Hoe kan een verstandig mensch zoo iets doen? Dit vind ik onverklaar- baar en voor een logisch mensch onmogelijk.” (Weinmann). „Ik zie geen andere gedragslijn als moge- lijk: of wel krachtig vasthouden aan de vrijheid van onderzoek en, van gelooven, gelijk het Protestantisme leert of wel tot het Katholiek be- ginsel terug keeren. Iets daartus- schen bestaat voor mij niet.” (Dr. Zimmermann). „Want als men van onze Evangelische herders pauzen gaat maken, die ons voorschrijven, waar wij moeten ophouden met de H. Schrift te onderzoeken, en die grenzen trekken aan onze nasporin- gen en van ons recht om deze mee te deelen, dan zal ik de eerste zijn om deze kleine pauzen te rullen tegen den grooten paus van Rome.” (Rous- seau). „Zien zij dan niet, aan welke in 't oog springende tegenspraak zij zich schuldig maken, als zij het fon- damenteel gezagsbeginsel van het Katholicisme aanvaarden, zonder de gevolgen aan te durven, die er uit voortvloeien? Zoolang het Protes- tantisme de Goddelijke Openbaring zóó opvat, zal het Katholicisme het verfoetren; hetzelfde wat het Katholicisme onwankelbaar maakt is de zwakte van het Pro- testantisme. Klaarblijkelijk is, in deze omstandigheden, de waarheid aan den kant van het Katholicisme. Het is deze innerlijke tegenspraak die aan het Katholicisme zijn meer- derheid geeft boven het Protestan- tisme; en deze tegenspraak bestaat sinds drie honderd jaren in de Pro- testantsche kerk.” (Dr. Röhr).

Het ware niet moeilijk deze aan- halingen te vertienvoudigen. Zij spre- ken boekdeelen. Zij getuigen van de

emmatting, de zielenmoedheid, den twij- fel, den angstig zoeken en tasten dezer menschen, die Christus willen erkennen als wij, doch wien het aan vasten geloofsregel ontbreekt.

Voor deze menschen, die een vast goddelijk geloof zoeken en willen, wor- den de bekende cursussen in Holland gegeven, die zijn een klare eenvoudi- ge uiteenzetting van den katholie- lieken geloofsgrond, van het katho- liek geloofsbeginzel.

En wie God zoekt en in het Pro- testantisme de onverzoonlijke tegen- spraken bemerkt, die boven aan- gehaalde Evangelische herders er in vinden, mogen die cursussen vol- gen en het Katholicisme leeren kennen.

## Mr. D. Fock, Gouverneur-Generaal.

Bij K. B. is benoemd tot Gouver- neur-Generaal van Ned. Oost-Indië Mr. D. Fock, president der Tweede Ka- mer, oud-Minister van Koloniën, oud-Gouverneur van Suriname.

De overdracht van het bestuur in Indië zal plaats hebben in Februari of Maart 1921.

De nieuwbenoemde gouverneur-ge- neraal van Nederland-Indië, Mr. Dirk Fock, werd op 19 Juni 1858 te Wijk-bij-Duurstede geboren. Hij studeerde aan de Rijksuniversiteit te Leiden, waar hij in 1880 promo- veerde in de rechts- en staatsweten- schappen.

Na zijn promotie ging hij naar Indië en vestigde hij zich als advo- caat eerst te Semarang, later tot 1898 te Batavia. Toen keerde hij naar Nederland terug, waar hij zich in 1899 als advocaat te Rotterdam vestigde, met het doel vooral voor Indische zaken werkzaam te zijn. Kortom tijd later werd hij lid van Provinciale Staten van Zuid-Hol- land, van welke provincie zijn vader, Mr. C. Fock, vele jaren Commissa- ris der Koninkrijks was geweest. Na- dat Mr. Fock in September 1901 door het kiesdistrict Rotterdam I naar de Tweede Kamer was afge- vaardigd, werd hij lid van Gedeput- eerde Staten van Zuid-Holland.

Tot 17 Augustus 1905 bleef Mr. Fock lid van de Tweede Kamer. Hij werd dit jaar weliswaar bij herstem- ming in zijn district herkozen, doch nam geen zitting, aangezien hem na de verkiezingen in het Ministerie-De Meester de portefeuille van Koloniën werd toevertrouwd. Toen dit Ka- binet in 1908 moest plaats maken voor het Ministerie-Heemskerck werd



Mr. Fock, enkele maanden na zijn aftreden als Minister, benoemd tot gouverneur van Suriname, als opvolger van den Heer Idenburg. Hij bekleedde dit ambt tot 1911, toen gouverneur Van Asbeck hem opvolgde. In September 1912 deed hij op nieuw zijn intrede in de Tweede Kamer.

Sinds dien had hij onafgebroken in de Kamer zitting. Na het overlijden van Mr. Goeman Borgesius, in 1916, werd hij tot voorzitter der Tweede Kamer gekozen.

De heer Fock behoorde, zooals bekend, tot de unie-liberale Kamerfractie. Als Minister van Koloniën was hij vooral werkzaam tot verbetering van de inrichting van het onderwijs in Nederlandsch Indië. In de Kamer bepleitte hij als volksvertegenwoordiger menigmaal op krachtige wijze de belangen van Indië en zijn inlandsche bevolking. Ook tijdens zijn voorzitterschap der Kamer droeg hij in 1918 tijdens de behandeling der Indische begroting tijdelijk de leiding der Kamer aan den tweeden voorzitter over, ten einde in de gelegenheid te zijn, persoonlijk aan het debat deel te nemen.

Mr. Fock is ridder in de orde van den Nederlandschen Leeuw.

Een „koloniale specialiteit” en een man, die Indië sinds jaren kent, komt daarmee op den „troon van Buitenzorg” te zitten, maar voor de Tweede Kamer beteekent zijn heengaan een verlies.

De heer Fock heeft zich de vier jaren, dat de leiding hem was toevertrouwd, een uitzonderend voorzitter getoond.

Een eerbiedwekkend uithoudingsvermogen paarde hij aan een groote bekwaamheid, terwijl hij evenzeer met takt als met kracht wist op te treden.

Daarbij was onbetwist zijn autoriteit, zoowel wat betreft zijne kennis van de parlementaire eischen en gebruiken als de te behandelen onderwerpen.

Hij beheerschte de zeer verscheiden stof en hij „beheerschte” dan ook in zekeren zin de sprekers, zoo dat het mogelijk werd, in moeilijken abnormalen tijd veel tot stand te brengen.

Zijn onpartijdigheid als leider der debatten stond bij Links en Rechts boven verdenking.

En zoo heeft hij eerst onder een Linksch en daarna onder een Rechtsch ministerie zijne taak op voortreffelijke wijze kunnen vervullen en belangrijke diensten bewezen aan het land.

Over de bezwaren, welke hij daarbij — vooral in de laatste jaren, toen hij een sterk vernieuwde Kamer voor zich kreeg, — te overwinnen had, behoeven wij hier niet uit te weiden.

Ze zijn bekend.

En de wijze, waarop hij den parlementairen wagen in het jultie spoor wist te houden, en richting en koers vermocht te geven aan de debatten, zal hem tot een blijvende verdienste strekken.

## Dr. Abr. Kuyper.

Het schrijven, dat de vorige maand mejuffrouw J. H. Kuyper namens haar vader, Dr. ABR. KUYPER, aan den voorzitter der Eerste Kamer richtte en de ontslagname van den hoogbejaarden staatsman als lid der Kamer inhield, beteekent het algeheele en definitieve afscheid, dat de man, die zulk een belangrijke politieke en ook kerkelijke rol in ons land heeft gespeeld, van het openbare leven neemt. Reeds was hij dit jaar teruggetreden als leider der door hem groot gemaakte anti-revolutionnaire partij. En in de *Standaard*, hoe bekwaam geredigeerd ook, miste men sinds geruimen tijd al, die artikelen en driestarren, die het leeuwenmerk droegen van den „geweldigste onzer polemisten”, gelijk de man der „kleine luyden” eens door dr. Schaepman werd genoemd.

Hiermee is het einde gekomen van een loopbaan, die in de volsten zin van het woord *buitengewoon* mag heeten. Terecht wees de Kamer-voorzitter erop, dat de geschiedenis van ons Vaderland zoozeer is samengeweven met deze groote figuur, dat de geschiedschrijver, die de laatste zestig jaren onder tijdscheiding zal boekstaven, ernstige en langdurige studie zal moeten maken om hem naar waarheid te tekenen.

Wij leven snel en wij vergeten snel, vooral in een tijd als de tegenwoordige, zoo vol van schokkende gebeurtenissen en dagelijkse zorgen. De periode van dr. Kuyper's onzegwekkenden invloed en aan 't ongelooflijke grenzende werkzaamheid, ligt reeds enige jaren achter ons, al werkte hij tot vóór kort nog zeer veel. Maar zij die hem gekend hebben en aan den arbeid sagen in 't volle besit van zijn machtig kunnen, zullen steeds de herinnering bewa-

ren aan zijn geniale verschijning. De kracht, die thans *ingezonden* is zooals het briefje aan den president der Eerste Kamer, kort en sober zegt, was er eene van reusachtige afmeting, geweldig omvattingvermogen en zeldzame veelzijdigheid.

Wijlen dr. Schaepman, die eenmaal met dr. Kuyper en Jhr. Lohman het vermaarde drietal vormde, dat koers gaf aan ons politieke leven en de Rechterzijde in het Parlement wist op te stuwet tot een plaats, welke zij daar tevoren nimmer bezeten had, heeft menigmaal den persoon en de beteekenis van den anti-revolutionnairen titan geschetst. Hij spaarde hem zijn critiek niet. Hij aarzelde niet hem ook dan kloek en klaar zijn meening te zeggen, wanneer op fouten en tekortkomingen te wijzen viel. Maar slag op slag kwam daarnaast tot uiting de ongeveinsde bewondering, welke de doctor voor dezen medeaanvoerder in den jarenlangen kamp der christelijke partij koesterde.

„Voor eerbied in gedweeën vorm is mijn nek wat stijf geworden, maar eerbiedige bewondering koester ik,” schreef Schaepman in zijne *Chronica*, toen het ministerie-Kuyper zijn eerste vuurproef had doorstaan en hij ging voort:

„Dr. Kuyper is een machtig man. Een „nieuw man” als men wil, maar die een vol stuk volkshistorie in zich draagt en dat niet in den kleinen zin. Niet in de zin van constitorie of conventikel, van partij of richting. Hij is van ouden huize, al schijnt hij evenzeer een man van morgen als van gisteren en al is het allernieuwste hem niet ongewoon. Hij heeft zijn beliste, gewilde, welbewuste eenzijdigheid, maar juist deze maakt het hem mogelijk breed te zijn..... Wil men hem goed zien, dan moet men hem zien in het parlement, dan moet men hem zien bij deze begrotingen. Hij was van alle bijzonderheden op de hoogte. Hij liet zooals men dat noemt, bij het breien met de artikelen geen steek vallen. Hij toonde de vlugge vaardigheid van Borge slus, de stoere kracht van Van Houten, de stalen lenigheid, de veelzijdige slagvaardigheid, zelfs de hooge hoffelijkheid van Van Lynden, en in handige bedrevenheid kwam hij soms den Heemskerk uit de dagen der grondwetsherziening nabij. Maar als zijne welsprekendheid zich verhiel in de hoogten der bespiegeling, als hij verrees als de strijder voor beginselen, dan was hij toch een staatsman van hooger orde, niet een staatskunstenaar. Er waren soms zwakke oogenblikken. Dat was een voordeel. Zoo bleef hij menscheelijken onder menschen. Maar de algemeene indruk was die van grootheid en kracht en ik verheug mij van harte deze te hebben aanschouwd.”

Ziedaar dr. Kuyper geteekend — en met meesterhand geteekend — in de dagen zijner kracht. Zijn terugtreden uit de politieke arena, uit het openbare leven, zegt *Het Centrum* in zijn *Afscheid*, zou in dien tijd een evenement zijn geweest, een gebeurtenis en actualiteit van de eerste grootte, welke een keer of kentering had kunnen brengen in den loop der dingen. Thans, bij zijn heengaan uit het Parlement, rijst het verleden op, een grootsch en machtig verleden, dat aan den scheiddenden staatsman in de historie van ons vaderland een plaats verzekert, als slechts weinigen beschoren zal wezen.

## Ingezonden.

Aruba 25 October 1920.

Zeer Geachte Heer Redacteur.

De opmerking in het laatste gedeelte van uw artikel over de verbetering van de Paardenbaai door middel van de baggermachine in het nummer van 2 Oct. vind ik zeker wel gegrond, en ik wensch daar nog bij te voegen, dat daar door nieuwe verwachtingen bij de ingezetenen worden opgewekt, dat het Bestuur tegewoerdig werkelijk het ernstig meent met de achterlijke toestanden op Aruba te verbeteren.

In hoofdsake heeft men hiermede reeds een begin gemaakt door de baggermachine, welke zeker onze haven voldoende zal kunnen verbeteren, wanneer het werk op *dege*lijke wijze verricht en ook *geheel* en *al* ten einde gebracht wordt.

Hieromtrent nu schijnt het ver. trouwen der ingezetenen van Aruba wel wat aan het wankelen gebracht te zijn, daar er geruchten loopen, dat er spoedig een bericht van Curaçao te verwachten is, dat wegens gebrek aan geldmiddelen het werk zal moeten gestaakt worden.

Wij kunnen niet gelooven, dat deze geruchten waarheid spreken. Maar mocht het onverhoopt toch het geval zijn, dan vertrouwen wij dat er onverwijld een nieuwe post op de begroting zal gebracht

worden om het werk in zijn geheel te kunnen voltooien.

Want die verbetering der Paardenbaai is voor de instandhouding en de verdere ontwikkeling der scheepvaart van Aruba een levenskwestie.

Bovendien is Aruba best in staat deze uitgaven zelf te bekostigen, mits het Bestuur maar de gepaste maatregelen neemt om de belastingen ingezetenen van Aruba te verplichten, ieder volgens zijn draagkracht en zijn *werkelijk* inkomen in de belasting bij te dragen.

En dat gebeurt hier tot nu toe niet.

Als voorbeeld kan dienen, dat een koopman alhier, die aangeslagen was op een inkomen van fl 1400, terwijl zijn inkomen boven de fl 4000 liep, het als oneerlijk en in strijd met zijn geweten beschouwde, de rest van zijn inkomen voor het Bestuur verborgen te houden. Daarom verzocht hij uit eigen beweging aan den fiscus om overeenkomstig zijn inkomen ad fl 5000 in de belasting te mogen bijdragen.

In datzelfde artikel van 2 Oct. schrijft de Redactie, dat de verbetering van de Paardenbaai onder goede leiding en met kennis van zaken geschiedt. Doch hiervan is men op Aruba niet zoo algemeen overtuigd. Want men beweert, dat de uitgebaggerde specie niet op de daarvoor het meest geschikte plaats wordt gedeponeerd en ook dat wegens gebrek aan voldoende aantal lichters om die opgebaggerde specie geregeld en onafgebroken te kunnen vervoeren, er niet economisch wordt te werk gegaan.

Niemand zal kunnen beweren, dat de Heer KWARTZ niet actief genoeg is, maar in geen geval zal men kunnen zeggen, dat het werk zoo voordelig mogelijk uitgevoerd wordt, omdat hij als volkomen leek in het vak tegenover dat werk staat, zoodat het niet overbodig zou zijn, om aan een ervaren en deskundig man op te dragen na een plaatselijk onderzoek eenige technische en praktische aanwijzingen te komen geven.

Van U, Mijnheer de Redacteur, die in uw blad steeds voor de belangen van ons eiland opkomt, mogen wij verwachten, dat U eveneens de toek zal zijn van alle andere, dringende verlangens onzer ingezetenen.

De beloofde straatverlichting laat veel te lang op zich wachten.

Bij donkere maan zijn onze straten voor een fatsoenlijk mensch niet begaanbaar.

Op enkele plaatsen afstand kan men soms iemand niet onderscheiden.

Wat den gezondheidsstoestand betreft, kan men tegenwoordig, nu wij maar één dokter op ons eiland hebben, met recht spreken van een onverantwoordelijken toestand.

Om in den vreemde niet een al te slechten indruk over ons eiland te wekken, wil ik daar niet te veel van zeggen.

Doch men kan zich onzen toestand enigermate voorstellen, als men weet, dat de dokter tegen zijn patiënten, bij wie hij herhaaldelijk verzoekt is een bezoek te komen brengen, zegt: „Ik kan u op het oogenblik niet beter behandelen, omdat ik mijn beschikbaren tijd moet verdeelen tusschen een massa andere patiënten en op de eerste plaats ten gunste van die patiënten, die in levensgevaar verkeerden.”

Voor zijn huls krioelt het van menschen, en zij vechten soms met elkander om het eerst aan de beurt te komen, terwijl sommigen het lang wachten moede, zonder geholpen te zijn weggaan om den volgenden dag opnieuw terug te komen.

Ik stel mij voor, Mr. de Redacteur, binnenkort U wederom een plaatsje in uw Courant te verzoeken om een woordje te spreken over de slechte politie, waarmede wij hier opgescheept zitten, en over een nieuwe beschikking, die hier onlangs genomen is. Onze aanlegsteiger van Aruba wordt door velen hier in den avond als een openbare wandelplaats en als de *Summervergadering* van Aruba beschouwd. Kort geleden werd hier bij maanlicht op den Gouvernementssteiger een ezel doodgeschoten, in de onmiddellijke tegenwoordigheid van een aantal dames en heeren, die daar juist hun avondwandeling deden, en die toen bij dat bloedig tooneel zich haastten om weg te komen.

Gelukkig was het een welgemikt schot, zoodat er, wat wel een wonder is, niemand anders getroffen werd. Doch het is toch wel een dulle waaghalzerij om er maar zoo op los te schieten.

Dankend hoogachtend.

Een opmerker van Aruba.

E.

Curaçao, 4 November 1920.

Aan de Redactie van den „Amigo di Curaçao”

Alhier.

Geachte Redactie,

Het berichtje onder het hoofd „garnizoen” in het laatst verschenen nummer van Uw blad verdient een kleine rectificatie. Het wappen van de vlag van het C. W. K. hield ditmaal geen invitatie in tot deelname aan de nachtelijke oefening van het garnizoen, doch was eenvoudig een oproep tot het bijwonen van een ledenvergadering, waarin over het al of niet voortbestaan van het korps zou worden beslist. Al is in het algemeen Uw verwijt van laksheid niet ongegrond, daar toch nog geen derde gedeelte van het totaal aantal leden deze gewichtige vergadering bijwoonde, het niet-deelnemen aan de oefening van het garnizoen gaf daartoe ditmaal geen aanleiding.

Het blijft jammer, dat de kleine schare getrouwen, die gewoonlijk wel bereid waren aan de oefeningen deel te nemen, en ook nu door hun opkomst ter vergadering blijk gaven van belangstelling in het lot van het C. W. K., zich niet aaneen sloten tot een vrijwillige brandweervereeniging, waardoor het korps — zij het dan in gewijzigde vorm — zou blijven voortbestaan. Mag ik er langs dezen weg eens op wijzen, dat de mogelijkheid daartoe nog altijd bestaat, en dat ik gaarne bereid ben daarbij zoo noodig eenige leiding te geven? Dit laatste natuurlijk alleen, als er ernstig geoeftend en trouw opgekommen wordt.

U, mijnheer de Redacteur, dank ik voor de verleende plaatsruimte. Met gevoelens van hoogachting teeken ik gaarne.

Uw. dw.

VAN ROGGEN.

## Berichten uit de Kolonie.

### Heengegaan.

Het *Koloniale Weekblad* schrijft: In ons blad van 4 Maart 11 legden wij vast een mededeeling van den heer Van Kol, in de Eerste Kamer, dat de heer Dr. Waterman, hoofd van den gezondheidsdienst, voor de kolonie niet zou verloren gaan. Het blijkt thans anders. De *Curaçaosche Courant* van 3 Sept. 11. deelt mee, dat de heer Dr. N. Waterman eervol van den openbaren gezondheidsdienst in de kolonie is ontheven. Wie op de hoogte is van hetgeen dr. Waterman tijdens zijn verblijf in Curaçao heeft tot stand gebracht, zal beseffen, dat de kolonie hierdoor een zwaar verlies lijdt. Werkzaam op een terrein vol ongelukkige misstanden, waarvoor ook in latere jaren nog maar al te dikwijls de oogen gesloten werden, heeft dr. Waterman aanstonds gevoeld, dat krachtig moest worden opgetreden. En hij heeft dit gedaan op een wijze, waardoor de zaak het best gediend is geweest. Welken steun hij persoonlijk daarbij genoten heeft van mevrouw Waterman is eenigszins bekend geworden door hetgeen zij zelf ten nutte der kolonie in het openbaar gedaan heeft. Er is door dit echtpaar een arbeid begonnen, waarvan misschien eerst toekomstige geslachten de volle vruchten plukken zullen, maar dat hun desalniettemin aanstonds aanspraak geeft op den warmen dank en de erkentelijkheid der kolonie.

### Het Woningvraagstuk.

Tot aanvulling van ons artikel over dit onderwerp in ons vorig nummer diene het volgende bericht overgenomen uit de *Hollandsche bladen*:

Te Amsterdam werd dezer dagen een vergadering gehouden van den Bond van Arbeiderswoningbouwverenigingen, waar dr. Wagner, stadsbouwmeester van Schöneberg Berlijn sprak over de socialisatie van het woningwezen. De vergadering werd bijgewoond door vele gemeenteautoriteiten en deskundigen op bouwgebied.

De heer Wagner meende, dat het particuliere kapitaal niet in staat was het vraagstuk op te lossen, omdat de hooge bouwkosten het maken van een voldoende reute uitsloten. Zijn oplossing was, dat de woningbouw zou worden ter hand genomen door woningorganisaties in den vorm van naamloze vennootschappen, waarin de huurders aandeelhouders worden door de betaling van huur en de huiseigenaren door inbreng van hun woningen. Deze organisaties worden georganiseerd in plaatselijke bonden, die werken als verbruiksverenigingen en deze moeten weer samengevoerd worden in provinciale bonden, waarboven het rijkverband met algemeen toezicht komt te staan. De

omzetting van het particulier bouwbedrijf in gemeenschapsbedrijf zou geen bureaucratisch eenheidsbedrijf moeten zijn maar maatschappelijk gemeenschapsbedrijf.

## Regeling pensioenen in Suriname.

De heer DE JONGE heeft aan den minister van koloniën de volgende schriftelijke vragen gesteld:

Wil de minister mededeelen, of binnenkort wijzigingsvoorstellen omtrent de regeling der pensioenen in de koloniën, met name in Suriname, zijn te wachten naar aanleiding van de rapporten van prof. van Geer?

Is de minister van zins alsdan de bezwarende, thans bestaande, bepalingen te doen vervallen, b.v. die, waardoor stortingen gedurende ziekteverloven niet voor de pensioenberekening meetellen; en overigens in de nieuwe regeling verhooging der pensioenbedragen tot stand te brengen, met terugwerkende kracht vanaf 1 Januari van dit jaar?

Zou het geen aanbeveling verdienen om in afwachting hiervan de stortingen, die tot nu toe voor de betrokkenen verloren gingen, in den vorm van toeslag op het pensioen hun ten goede te doen komen?

Wil de minister mededeelen, hoe de financiële toestand van het Surinaamsche pensioenfonds op dit oogenblik is en hoeveel deelgerechtigden er zijn?

Acht de minister het niet noodzakelijk, dat jaarlijks een verslag van dit fonds wordt openbaar gemaakt?

## De West-Indische Gids.

Inhoud der October-afd.: Vroegere rijkzigen van den bodem in Nederlandsch West-Indië, door Prof. Dr. K. Martin. — Suriname en de oorzaken van de achterlijkheid dezer Nederlandsche kolonie, door F. Greiner. — De annotatiën van Gouverneur Jan Nepveu op Herlein's beschrijving van Suriname, door Mr. R. Bijlsma. — Vreemdelingen? (een bijdrage, tot welke zonderlinge conclusies de op Curaçao geldende wet op het Nederlandschap kan leiden), door Mr. B. de Gaay Fortman. — Bibliographie.

### G. W. K.

Een goede vriend maakt er ons attent op, dat het doodsbericht over het *Curaçaosch Weerbaarheids-Korps* dient herroepen te worden. Het was een *schijndood*. Het Korps is niet de eeuwige, maar slechts een tijdelijke rust ingegaan. De C. W. K.'s vlag, die vorige week van het fort woei, beduidde geen oproep tot deelneming aan de militaire nachtelijke oefeningen, doch wel tot bijwoning van een Algemeene Vergadering. Daar werd bij monde van Kapitein van Roggen het Korps niet dood, maar wel *rustend* verklaart. Bovendien heeft het Korps nog een vrij groot bedrag in kas, wat terstond van pas kan komen zoodra het Korps weer in activiteit treedt. Laten wij hopen, dat dit spoedig moge gebeuren.

Nadere bijzonderheden hieromtrent geeft ook het ingezonden stuk van KAPT. VAN ROGGEN in dit nummer.

## Duurtebestrijding en besparingen.

In de *Troonrede* komen ten aanzien van de heerschende duurte en de bestrijding daarvan, de twee volgende passages voor:

*Desniettemin blijft de aanhoudende duurte van de eerste levensbehoeften ook in hare gevolgen voregwekkend.*

*Volle toewijding en groot beleid willen alleen de oplossing kunnen brengen van de vraagstukken welke wij ons voorlegt.*

Alhoewel deze laatste passage niet bepaald eenig perspectief opent omtrent de wijze waarop naar een oplossing wordt gestreefd, zou er vermoedelijk uit afgeleid mogen worden, dat er plannen zijn, welke in petto blijven, tot tijd en wijle dat de prealabele kwestie is opgelost: Het herstel der Nederlandsche valuta op goudwaarde; een oplossing welke uiteraard vanwege de *Centrale Bank* behoort te komen.

Dat vermoeden wordt verstrekt door het bericht, dat de president der *Internationale Financiële Conferentie* te Brussel, een uiteenzetting zal geven ter inleiding der discussies over het geldvraagstuk en dat der wisselkoersen; hetwelk spoedig kan verwacht worden.

Wanneer het vraagstuk der wisselkoersen internationaal tot oplossing zou komen en er schijnen redenen aanwezig, welke die onderstelling steunen, zou de koopkracht van het geld alzoov belangrijk toenemen; hetgeen van zelf een beduidenden invloed op de prijzen van alle goederen uit het buitenland aangevoerd, speciaal voor broodgraan, veevoeder enz. zal teweeg brengen. De kwestie van salaris- en loonsverhoging zal daardoor derhalve ook beïnvloed worden en minder urgent blijken. Dat overigens in 't algemeen belangrijke besparingen daarvan het gevolg zouden zijn, is evident.

Ten aanzien der noodzakelijkheid van besparingen komt in de Troonrede ook een passage voor, welke



zeker de aandacht verdient en verband houdt met twee daarvoor afgaande passages:

Ofschoon de rijksmiddelen tot dusver boven verwachting vloeden, zal toch versterking der inkomsten niet kunnen uitblijven.

Benarrijds mag stellig niet gerekend worden op een voortduren van de zoo belangrijke stijging der ontvangsten, anderzijds nemen de uitgaven in niet minder mate toe, terwijl nog verschillende maatregelen in voorbereiding zijn, die ook belangrijke offers van 's Rijks schatkist zullen vragen.

Overtuigd, dat de onderscheidene belastingen een zeer zwaren druk op mijn volk leggen, acht ik de uiterste spaarzaamheid geboden.

Wel wat erg geheimzinnig zegt het Huisgezin hiervan:

De spaarzaamheid, in deze Troonrede zoo zeer geboden geacht, zou wellicht bevorderd kunnen worden, door melding te maken, dat, zooals verluidt, aan de regering een plan is voorgelegd, bij welks toepassing één miljard der staatschuld zou zijn af te lossen, zonder eenig bezwaar voor de contribubelen (dus geen heffing-in-cens), zonder dat de circulatiemiddelen vermeerderen en buiten bezwaar van 's Rijks schatkist. Dit zou alzo een besparing geven, inclusief van rente, berekend bij een annuïteit van 22 jaren van circa 1650 miljoen, of 756 miljoen per jaar gedurende 22 jaren.

Opmerkenswaardig is nog, dat ook verluidt, dat de uitvoerbaarheid van het plan, alhoewel het reeds geruimen tijd is ingezonden, nog niet is ontkend; hetgeen ook moeilijk zou gaan, aangezien het plan zou doelen op ruimere toepassing van een beginsel, dat reeds in onze wetgeving zou voorkomen en bovendien in het buitenland (alhoewel tot een ander doeleinde), reeds in beduidend grootere omvang zou zijn toegepast. De maatregel welke 't mogelijk maakt, een zoo groot bedrag af te lossen, zonder dat de circulatiemiddelen behoeven vermeerderen, zou de quintessens uitmaken en dat het plan hierop zou kunnen stuiten, zou al zeer moeilijk aannemelijk zijn.

#### Onze Schutterij.

Van gezaghebbende zijde gewerd ons de verblijdende mededeeling, dat onze rustende Schutterij toch nog zoo actief is, dat zich reeds een 90 tal leden bij den Majoor-Comandant A. D. CARPILUS hebben opgegeven om als vrijwilligers dienst te doen bij het Korps Brandweerman. Zoodat, wanneer over eenige maanden de nieuwe brandspuiten hier zullen aankomen, terstond ook het noodige aantal wakkere mannen gereed zullen staan om de oefeningen met het nieuwe brandbluschemateriaal te beginnen en elken brand die het nog zou durven wagen uit te breken, terstond met kracht te bestrijden en te onderdrukken.

Lief Vaderland, magst rustig sein!

#### De Regen.

Eindelijk, eindelijk is de regen los gekomen. Dat groot kapitaal, waarvan wij allen op hoop van regen een aandeel genomen hebben, maar dat zoo lang geen rente meer opleverde, is nu eindelijk begonnen een flink dividend uit te keeren.

Anderen daarentegen, gelukkig maar enkelen, zagen opeens hun valuta met een geweldigen slag tot ver beneden paridalen. Een paar, belust op weekwinst, hadden hun regenbak het gehele jaar door zorgvuldig gesloten gehouden met de bedoeling dat opgespaarde regenwater, als de nood het hoogst gestegen was, tegen fanciesprijzen te verkoopen.

Die regen heeft nu opeens een leelijke streep door hun berekening gehaald. Hun regenbakken loopen nu over; het drinkwater heeft nu bijna geen waarde meer.

Maandag dreigde bijna den heelen morgen lang de regen van uit het Zuiden. Het was weemoedig te zien hoe de regen van uit de zee steeds nader kwam tot op een honderd meter afstand van het strand, soms zelfs reeds neerviel in de eerste rijen der mangrovebossen langs het Riff, maar dan weer terugtrok, en zich verder verwijderde en dan weer opnieuw naderde. Bijna den geheelen morgen duurde dat spel. Het was om wanhopig te worden. In zee viel de regen bij stroomden zonder ophouden. Het land, dat het zoo dringend noodig had, kreeg niets.

Doch eindelijk even na den middag, kwart over 12 uur ongeveer, plaste de regen neer, bijna 3 kwartier lang in weldadigen overvloed; 27 m.m. werd er door den regenmeter geregeneerd. In den nacht van Maandag op Dinsdag kwamen weer nu en dan enkele losse buien, doch in den morgen stond tegen 5 uur gingen de sluizen eerst voor goed open. Het stroomde en goldde zonder ophouden. De pijlschaal in het fort Amsterdam teekende 48 m.m. Ook de volgende

morgens van Woensdag en Donderdag viel er opnieuw een korte bui, ruim voldoende om den bovengrond vochtig te houden.

Bij geruchte vernamen wij dat er over al die dagen tot en met Donderdag ongeveer 98 m. m. in de stad gevallen is.

Al deze buien hebben zich echter hoofdzakelijk bepaald tot de stad. Westelijk vielen deze regens niet verder dan tot Papaya even vóór den Grooten Berg. Ook Oostenlijk van de stad was de regenval in die dagen veel geringer dan in de stad.

Wij kunnen voorloopig tevreden zijn. Allerheiligen en Allerzielen hebben hun ouden roem weer gehandhaafd.

#### De stijging van den Dollarkoers.

De Staatscommissie inzake de duurt heeft er den minister van Landbouw op gewezen, hoe het disagio van den Nederlandschen gulden tegenover den dollar thans ongeveer 25 % bedraagt en dat tegenover den Argentijnschen peso zelfs nog meer een depreciatie van het Nederlandsche ruilmiddel die, wanneer zij op deze wijze voortgaat, onvermijdelijk op het prijsniveau hier te lande een uiterst fatalen invloed moet uitoefenen. Voor broodgraan en van overzee aangevoerd veevoeder betekent een en ander een opslag op den prijs met het volle percentage van het disagio. Het ligt voor de hand, dat dit op de prijzen der binnenlandsche graansoorten en veevoederartikelen niet zonder invloed blijft, met het gevolg, dat ook de prijzen van melk en enkele andere eerste levensbehoeften den terugslag zullen ondergaan, zij het in den vorm van verdere prijsverhoging, zij het in dien van het niet tot stand komen eener prijsverlaging, die anders wel licht te verwachten zou zijn geweest. Wat steenkool betreft, moet iedere aanvoer van Amerikaanse kool op het niveau van den gestegen dollar krachten de met Duitschland gesloten overeenkomst, automatisch zijn invloed uitoefenen op den prijs der Duitse steenkool. Voor verschillende belangrijke grondstoffen uit Amerika en andere goudlanden betrokken, gelde grootendeels hetzelfde als voor het broodgraan en veevoeder. Zelfs is het de vraag, of onder de tegenwoordige omstandigheden de positie van Amerika op de wereldmarkt van een aantal belangrijke artikelen niet een zoodanige is, dat, ook al is Amerika misschien niet een der voornaamste uitvoerlanden, toch het niveau van den dollar den wereldprijs dezer artikelen in hooge mate beïnvloedt.

De Staatscommissie wijst er op, hoe onder deze omstandigheden de positie van den Nederlandschen gulden tegenover den dollar direct en indirect voor het duurtvraagstuk van de allergegrootste betekenis is, en, uit een oogpunt van duurtbestrijding de vragen, of niet, hetzij in verband met deze koersontwikkeling in het algemeen maatregelen te nemen zijn, hetzij wellicht voor enkele goederen de gevolgen van het disagio geheel of ten deele kunnen worden ondervangen, op den voorgrond komen. Het feit, dat niet alleen de Nederlandsche gulden, doch het meereendeel der muntstelsels van Europa in den laatsten tijd tegenover den dollar in zooveel ongunstiger verhouding is gekomen, maakt het vraagstuk te ernstiger en tevens moeilijker.

Waar de Staatscommissie zich voor de beoordeeling van deze speciale vraagstukken niet voldoende deskundig kan achten, rekent zij zich verplicht om, vooruitlopend op haar eindverslag, de aandacht op een en ander te vestigen en de vraag voor te leggen, of het niet wenschelijk ware, deze speciale vraagstukken te onderwerpen aan enkele ter zake deskundigen, die in korten termijn in het openbaar van hun bevindingen zouden kunnen doen blijken.

#### Oud-bekende.

El Boletín Comercial bevatte gisteren het bericht, dat de Heer ZELLE, oud-directeur van Openb. Werken alhier, den 16 September 11. te Monte Carlo (Italië) is overleden.

#### Brand.

Maandagnacht ten 2 uur ontstond er een begin van brand in de auto-garage van den Heer C. Evertsz in de Belvédèrestraat op den berg van Otrabanda. De chauffeur had alvorens te gaan slapen het electrisch licht afgedekt door er een kleedstuk overheen te hangen. Naar het schijnt ontbrak er iets aan de isolatie van den draad en is er kortsluiting ontstaan, waardoor dat kleedstuk in brand raakte. Rook en vlammen drongen door de jalouzieën van het raam naar buiten hetgeen door een voorbijganger werd opgemerkt, die onmiddellijk den eigenaar van de garage ging waarschuwen.

Zoo werd de voortgang van desen brand nog in zijn begin gestuit. Daar deze garage geheel van hout is opgetrokken en vlak tegen het huis van den Heer C. Tonnissen is aangebouwd, zou dese brand anders een zeer ernstig aanzien kunnen gekregen hebben.

#### Dankbetuiging.

Ontvangen van de firma S. E. L. Maduro & Sons alhier een nieuwe tijdstafel van de booten van de Red D Line

#### Nederlandsche Zaakgelastigde in Venezuela.

Met het SS. "Oranje Nassau" wordt ook de nieuwe Nederlandsche zaakgelastigde voor Venezuela, de Heer W. E. G. d'ARTILLAC BRILL hier verwacht. Hij was te voren lange jaren in gelijke functie werkzaam te Buenos Aires bij de regering van de Argentijnsche Republiek. Hoogstwaarschijnlijk zal de Heer d'ARTILLAC BRILL, alvorens naar zijn post te Caracas te gaan, een bezoek aan Curaçao en aan Suriname brengen om studiemateriaal te verzamelen omtrent het Consulaat-wezen en om de handelsrelaties met Venezuela te verbeteren.

#### Olle-Tankschepen.

Naar wij vernemen worden reeds de volgende maand twee van de 6 oude Engelsehe monitors, tot olle tankschepen omgebouwd, hier verwacht, om voor den aanvoer van ruwolie tusschen Maracaibo en onze haven in de vaart gebracht te worden.

#### Ethnographie onzer kolonie.

In de 1<sup>ste</sup> en 2<sup>de</sup> aflevering van dl. XXV van het Duitse tijdschrift: Internationales Archiv für Ethnographie komt een studie voor van Dr. J. P. B. DE JOSSELIN DE JONG getiteld: „The pre-Columbian and early post-Columbian aboriginal population of Aruba, Curaçao and Bonaire.

#### Nieuwe President der Vereenigde Staten.

Volgens telegrafisch bericht Donderdag door El Boletín Comercial bekend gemaakt is Mr. WARREN C. HARDING, de candidaat der republikeinen, tot President der Vereenigde Staten van Amerika verkozen.

#### Prijzdaling.

Uit Amerika komen berichten van aanzienlijke daling der prijzen van de meeste artikelen, op de eerste plaats van levensmiddelen en manufacturen, schoeisel en neubelen. De groote magazijnen van Chicago, Pittsburg, Boston en New-York hebben hun prijzen reeds verlaagd. In 20 groote steden van Amerika zijn de prijzen der levensmiddelen en kooplieden reeds 20 tot 30 % kosting op hun vorige prijzen. Een ander bericht uit Amerika, via Engeland gepubliceerd, meldt dat ook een vrij belangrijke daling van auto-prijzen is losgekomen. Als gevolg daarvan heeft een combinatie van auto-fabrikanten Engeland de prijs per auto reeds met 100 p. st. vermindert.

Dat is allemaal heel mooi.

Doch tot nu toe hebben wij er hier op Curaçao nog zoo heel veel niet van kunnen merken.

Het is te hopen, dat onze winkeliers heel spoedig dat goede voorbeeld zullen volgen.

#### Muziekuitvoering. PROGRAMMA.

Zondagavond om 7.30 uur Overstijde

1. Alhambra Paso-Doble 1e Uitv. B. Coll.
2. Cuvature Italienne Zerco
3. Etudiantina Valse Waldteufel
4. Poupourri sur le Chalet Adam
5. Le Canari Polka pour Piccolo Sabathil
6. Fantaisie sur le Puritain Bellini
7. Bella Imagen Dansa S. Madera
8. Mister Mendelssohn Op-Step 1e Uitv. S. Beresowski

#### Ministerie van Defensie.

Volgens berichten uit Holland zullen de beide ministeries van Oorlog en Marine worden vereenigd en te samen een Departement van Defensie vormen onder den tegenwoordigen Minister Por. Het daartoe strekkende wetsontwerp is reeds ingediend.

#### Kastekort van den

#### Curaçaoschen dienst.

Bij de 2e Kamer is door den Minister van Kol een wetsontwerp in gediend tot voorziening in het kastekort van den Curaçaoschen dienst hier te lande gedurende de jaren 1920 tot en met 1922.

Het bedrag tot hetwelke de Minister van Financiën bevoegd was, bij het openen van credieten aan zijn ambtgenoot van Koloniën, ter behoeve van de kolonie Curaçao, het tegode van die kolonie in 's Rijks schatkist te boven te gaan, bedraagt f 500.000. Het is gebleken, dat dit bedrag niet alleen voor het loopende jaar, waarin reeds overschrijding daarvan heeft plaats gehad, doch ook voor de eerstvolgende jaren, waarin belangrijke uitgaven worden verwacht, niet toereikend zal zijn.

Met het oog hierop komt het geraden voor, het bedrag van een half miljoen gulden voor het loopende en de beide volgende jaren te verhoogen tot f 2.000.000.



## No Tome Medicinas Alcohólicas

El alcohol siempre produce un engañoso estímulo y á la larga hace más mal que bien.

Para fortalecerse tome

EMULSION de SCOTT

Incomparable como Medicina y como Alimento



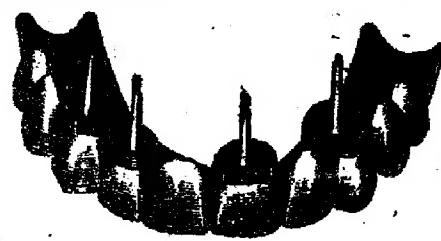
#### Officiële berichten.

Aan den hoofdagent van politie K. Post is tot herstel van gezondheid veertien dagen verlof verleend.

Aan den agent van politie 2e klasse A. H. Ogier en H. J. Veger is tot herstel van gezondheid, onder scheidsdijkt drie weken en een maand verlof verleend.

De 2e commissie Jac. F. Haayen is aangewezen om den Griffier van den Kolonialen Raad bij ongesteldheid, afwezigheid of ontstentenis te vervangen en bij afwezigheid van den Gouvernements-Secretaris de officiële bescheiden namens dezen te tekenen.

De heer C. G. van Werkhoven Sr. is tijdelijk benoemd tot hulpcommissie ter inspectie der belastingen, en de heer C. G. van Werkhoven Jr. tijdelijk tot 2den beambte ten postkantore.



Alfredo Maduro Dentist

met diploma van den Geneeskundigen Raad van Curaçao, biedt het geacht publiek zijn diensten aan.

Spreekuren:

8 — 12 vóór den middag

na den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag

Van den middag



## Officiële berichten.

Van de vorige week.

Aan de volgende ambtenaren is verlof verleend: aan den briefbesteller F. M. Lopez drie maanden tot herstel van gezondheid; aan den boschwachter op Bonaire J. M. de Palm een maand verlening tot herstel van gezondheid; aan den agent van politie 1ste klasse C. J. van Zanten acht dagen verlening tot herstel van gezondheid; aan den onderwijzer 1ste klasse aan de Hendrikschool H. J. Vooren tien dagen tot herstel van gezondheid; aan den hoofdcommissie H. A. Willemsen, wvd. Postdirecteur, een jaar naar Guatemala op grond van tien jaren onafgebroken dienst; aan den gouvernements-geneeskundige, belast met den haven- en quarantinedienst Dr. M. Gerstl, een maand tot herstel van gezondheid; aan Mej. Aletta Scholtens, onderwijzeres 1ste klasse aan de Wilhelminaschool een maand verlening tot verder herstel van gezondheid; De volgende ambtenaren zijn tijdelijk belast met de achter hunne namen bedoelde betrekkingen: de 1ste commissie J. G. Statius Muller met die van hoofdcommissie; de 2de commissie Ph. F. de Haseth FLZ met die van 1ste commissie; de adjunct commissie B. P. P. Schrijs met die van 2de commissie; de 1ste klerk J. M. S. van Epe met die van adjunct commissie; de 2de klerk H. L. Perret Gentil met die van eerste klerk; de 2de beambte Mej. J. C. Statius Muller met die van tweede klerk.

De gouvernements-geneeskundige W. H. Winkel is tijdelijk ontheven van den geneeskundigen dienst in het stadsdistrict beoosten de haven en in het 2de district, en gedurende het verlof van Dr. Gerstl belast met de betrekking van haven- en quarantinedokter; en de gouvernements-geneeskundige H. E. Oduber belast met den dienst van Dr. Winkel.

De R. K. Geestelijke van den 2en rang P. A. M. Bührs is in activiteit hersteld. Aan den heer H. A. Willemsen is op zijn verzoek eervol ontslag verleend als wijkmeester van de 6de wijk Willemsstad, en in diens plaats benoemd de heer John de Jongh.

## Buitenland.

### Duitschland.

Het zal uiterst moeilijk zijn om een arbeid van zeer langen adem om de ruïnes van de wereldoorlog weg te ruimen.

De cijfers der Duitse begroting zijn deze opvatting nog eens komen bevestigen. Die cijfers wijzen uit, dat de financiële toestanden van Duitschland inderdaad hopeloos mag worden genoemd.

De gewone uitgaven van het Duitse Rijk zullen volgens deze begroting in het jaar 1920 ongeveer 30½ miljard bedragen. Ook al ceemt men aar, dat dit reusachtige bedrag door belastingen kon worden gedekt (daar toe moet ieder Duitscher reeds 600 Mark en elk Duitsch gezin 3000 Mark belasting betalen!) Dan nog blijft de toestand onhoudbaar. Want de buitengewone begroting vermeld 39.7 miljard aan uitgaven en slechts 2 miljard aan inkomsten (dus een tekort van 37.7 miljard!) Boven dien zullen de spoorwegen nog voor een tekort komen te staan van 16 miljard en de posten van 2 miljard.

In totaal dus een tekort van 55.700.000.000 Mark, waarvoor nog eens extra van iederen Duitscher 1000 Mark en van ieder Duitsch gezin gemiddeld 5000 Mark belasting zou moeten worden geheven. Zoodat een Duitsch gezin, alleen aan Rijkse lasten niet minder dan 8000 Mark gemiddeld zou hebben te betalen. Ook daarmee is men echter nog op geen stukken na klaar.

Want in deze cijfers zijn nog niet inbegrepen:

10. schadeloosstelling door het Rijk te geven aan particulieren, welke niet minder dan 131 miljard bedragen.

20. de vergoedingen en schadeloosstellingen van Ententelanden, waarvan het bedrag nog in 't geheel niet kan worden vastgesteld.

De Duitse schuld is nu reeds tot 242.7 miljard gestegen, dat is 4400 Mark per hoofd en 22000 Mark per gezin. En het leenen moet maar voortduren!

Alleen deze cijfers, waarnaast de Fransche, Italiaansche en Belgische, om van de Russische niet te spreken, een oorlogig beeld zouden vertoonen, zijn reeds voldoende als bewijs, dat de financiële toestand onhoudbaar is.

Is het wonder, dat, na de mededeelingen, dat de Internationale financiële conferentie van Brussel niet mocht spreken over de bepalingen van

den Versailles-vrede; na de in hare uitwerking op het economisch leven in Duitschland catastrofale baisse van de Mark een nieuwe golf van pessimisme over het Duitse volk is heengeslagen?

Het ziet geen uitweg, en het moet erkend; er is ook geen uitweg, tenzij de geheele wereld zou samenwerken om Duitschland te helpen.

Maar er is ook voor Frankrijk geen uitweg, als het toestaat dat getornd wordt aan de bepalingen van den Versailles-vrede, die, (men onthoude dit wel) alleen maar, „wederomgemaakt” kent, geen oorlogsschatting.

Een andere uitweg zou zijn: de bereidvaardigheid om honger en ontbering te leiden en de terugkeer tot agrarische toestanden. Deze uitweg echter is praktisch onmogelijk. De mentaliteit der mensheid is nu eenmaal zoo, dat alle groepen door machtsontwikkeling hun inkomens telkens hooger willen opschroeven, tenevolge waarvan de Duitse bankbiljettenpers nu reeds voor 4 miljard per maand afleveren moet, wat weer tot niets anders kan leiden dan tot verdere verlaging van den Markkoers en tot minder koopkracht voor de Mark. Zoo loopt het economisch leven in een vicieuze cirkel. En de groote vraag welke zich voortdurend opdringt, is en blijft deze: wat zal ten slotte de invloed dezer feiten zijn op politiek terrein?

Dat is niet moeilijk te bevroeden. Uit de wanhoop volgt de wanhoopsdaad, de coup de desespoir.

Heel de wereld siddert eigenlijk reeds in de verwachting dezer wanhoopsdaad. Wanneer zal ze komen? Hoe zal ze komen? Dat lijken de eenige vragen. Dat ze zal komen wordt nog nauwelijks betwijfeld. Ondanks den Volkenbond, die een façade is zonder achterhuis, durft zelfs de bestwillende en meest vredelievende mogendheid niet te ontwapenen.

### Polen.

De binnenlandsche toestand van Polen is allerleedigst, zowel op politiek als op economisch terrein; en een ander volk dan het Katholieke Poolse, dat in ontbering en zelfverloochening is opgegroeid, zou allang bezwijken zijn onder een wicht van wee als de Polen hebben te dragen. De leidende kringen zijn sterk verdeeld; er wordt met men en macht gewerkt en geïntrigeerd tegen Pilsodski en de andere kopstukken van het verzet tegen Rusland. Het volk wordt geteisterd, door honger, alende en typhus. Niettemin hebben de Poolse vrijwilligers, ten deele blootsvoets, bij den aanvang van het offensief, dagmarschen van 30 kilometer en meer gemaakt langs de moddersloten, die Poolse wegen heeten.

Alleen de uit een diepe godsdienstige overtuiging voortspuitende vaderlandsliefde is tot zulk een prestatie in staat; en de correspondenten der Fransche bladen, die toch en terecht het Fransche leger voortreffelijk achten, hebben ruiterlijk erkend, dat dit leger, in dezelfde omstandigheden geplaatst als het Poolse, niet tot zulk een krachtsinspanning in staat zou zijn.

Maar aan alle menselijke kracht komt een einde; en het is te vreezen, dat op een gegeven oogenblik ook den Polen de kracht zal begeven tegen het Bolsjewistische milieo.

Waren de Bolsjewiki beter toege rust, en beschikten de Mohamedaanse volken van West en Centraal-Azië over moderne wapenen, vermoedelijk zou de geheele wereld reeds weder in vuur en vlam staan. Alleen de technische overmacht van West Europa belet nog het uitbreken van den „heiligen oorlog” in volle kracht.

### Vaste luchtlijnen.

Het is eigenlijk een beetje onzin, van een luchtlijn te spreken en dan nog wel van een vaste.....

In de lucht lijnen te trekken is al moeilijk, en ze vast te leggen nog moeilijker, maar wie weet een beter Nederlandsch woord? Traject is beter, doch dan klagen anderen weer over de vreemde termen. Dus voorloopig maar: luchtlijn.

De Times heeft een kaartje voor luchtverkeer uitgegeven, waarop we kunnen zien, welke vaste diensten er elken dag door de lucht plaats vinden. 't Is een eerbiedwaardige lijst.

Londen—Boulogne—Parijs; Londen—Calais—Brussel; Brussel—Parijs; Brussel—Rijssel—Parijs; Brussel—Antwerpen; Londen—Calais—Rotterdam—Amsterdam; Amsterdam—Bremen—Hamburg—Kopenhagen—Malmö; Hamburg—Warnemünde—Malmö; Wangerooz—Bremen—Berlijn; Sylt—Hamburg—Berlijn; Berlijn—Swinemünde; Berlijn—Danzig—Koningsbergen; Berlijn—Breslau; Berlijn—Dresden; Breslau—Dresden—Plauen; Berlijn—Leipzig—Neurenberg—München; Neuville—Parijs; Neuchâtel; Parijs—Straatsburg—Praag; Frankfurt aan de Main—Würzburg—München—Weenen; Bor-

deaux—Toulouse—Montpellier—Nice; Montpellier—Nîmes—Avignon; Nîmes—Nice; Avignon—Nice; Toulouse—Bezières; Toulouse—Barcelona—Alicante—Malaga (—Tandjer—Rabat); Bayonne—Bilbao en Turijn—Milaan—Bologna.

### Verkiezingen en Bloscopen.

Uit New York wordt aan de Daily Telegraph bericht, dat in de Vereigde Staten een druk gebruik werd gemaakt van de bioscoop om propaganda te maken voor a. s. presidentsverkiezingen. Er loopt b. v. een film, waarin president Wilson drie jongens uit de volksklasse een rijtje in zijn eigen auto laat maken. Deze film die uit om de toeschouwers te overtuigen van de democratische gezindheid van den president en zijn liefde voor de jeugd.

Ook werd gouverneur Cox, de kandidaat der democraten op het doek gebracht en wel als „terug op de ouderlijk boerderij”. Hij is druk aan het spitten, zaaïen, ploegen enz. Blijkbaar trachtte men met deze vertooning de stemmen der boeren te winnen.

Wat ten slotte Harding, de republikeinsche kandidaat, betreft. Hij werd dagelijks aan het publiek vertoond als letterzetter, of deelde (op het doek) met een edelmoedig gebaar loonsverhoogingen uit.

Daar moesten dan de arbeiders in vliegen.

### Een les voor ontevredenen.

(Russische vertelling).

Een ontevredene beklagde zich eens over zijn hard lot.

— Anderen hebben rijkdommen ontvangen en ik kreeg niets! Hoe kan ik op de wereld vooruitkomen, als ik niets bezit?

Een grijsaard hoorde deze woorden en sprak:

— Zijt gij wel zoo arm, als gijzelf denkt? Heeft God u jeugd en schoonheid gegeven?

— Dat wil ik niet ontkennen. Ik mag trotsch zijn op mijn kracht en mijn jonkheid.

De grijsaard nam daarop de rechterhand van den man in de zijne en vroeg:

— Zoudt gij u deze hand willen laten afhakken voor 1000 roebels?

— Neen, stellig niet.

— En de linkerhand?

— Die evenmin!

— En zoudt gij blind willen worden voor 1000 roebels?

— Dat verhoede de hemel! Ik zou ziele niet één org willen missen voor de grootste pijn gelijc.

— Zie, voegde de grijsaard hem toe, welke schatten God u geschenken heeft en toch beklagt gij u. Men kan zelfs in een paradijs wonen als Eva, en door ontevreden te wezen met wat men heeft en te begeeren naar iets anders, zijn geluk verstoren.

### Consequentie is maar alles.

Te Berlijn heerscht groote bereving wegens twee benoemingen of verkiezingen door het roode stads bestuur.

Daar is tot chef van onderwijs aangesteld een zekere dr. Löwenstein. Hij is ongeleerd, en was hij dat nog maar alleen, maar hij is een verklaard vijand en bestrijder van het Christelijk Geloof en Christelijk onderwijs.

Tegen zijn benoeming nu wordt van rechts, ook door geleerde Joden, sterk geprotesteerd. Men belegt daartoe groote vergaderingen, die..... maar dat komt aanstonds.

Tegelijk namelijk is als wethouder van verkeer een man benoemd, dien de onafhankelijke socialisten niet wilden. Ze ijverden voor een ingenieur partijgenoot.

En omdat die niet werd benoemd hebben ze een groot staking van de tram op touw gezet, bij wijze van protest.

Maar tegelijk verstoren ze met geweld en lawaai de vergaderingen, waarin tegen de andere benoeming wordt geprotesteerd.

't Is alweer raar, heel raar.

### China zal Europa redden.

En zoo zal het toch eenigermate dan titel van het Hemelsche Rijk gaan verdienen.

Europa heeft vóór alles kolen nodig.

Niet omdat ze ontbreken, maar omdat de arbeidslust ontbreekt en ook de winstzucht van eigenaars en handelaars te groot is.

Wat ten slotte ontbreekt daartoe schaarste steeds, doordat iemand veel geld wil hebben voor weinig arbeid en dat komt helas in alle standen voor.

Maar in China werkt men nog.

De bestelling door de Russische spoorwegen voor 10,000 ton steenkool uit China en de vroeger gedane mededeeling, dat eerlang 100,000

De directeur der Fransche „Aéro-Verkeers A. G.” graaf Gaillard, is, in Boedapest aangekomen om het

ton steenkool uit China naar Marseille zal komen, kenmerkt de opening van een nieuwtijdperk in de nijverheid der wereld. Terwijl, zegt de „Coal Association”, in andere landen de kolonproductie sedert 1913 ernstig is gedaald, is in China, trots den burgeroorlog, de productie steeds stijgende. Niet alleen kan het land in zijn eigen behoeften, 20 miljoen ton voorzien, doch het kan thans ook leveren aan andere landen en de markten staan nu voor China open.

Weuigen weten hoe belangrijk de minerale rijkdom van China is. De vermoedelijke kolenvoorsienheid van 't land is 995.587.000.000 ton, terwijl die voor Europa ongeveer 200.000.000.000 ton minder bedraagt en het cijfer voor Engeland is 189.533.000.000 ton. Men heeft zelfs berekend, dat de kolenvoorraad van China groot genoeg is om de geheele wereld gedurende 1000 jaren van steenkool te voorzien.

Voor dien tijd zullen echter ook daar wel de profeten komen, die den arbeidslust doodden. Enfa! voorloopig kan China ons redden.

### Drie kinderen noodzakelijk.

In Frankrijk houdt men thans congressen tot vermeerdering van het geboortecijfer. Het tweede had onlangs plaats te Rouen, nadat het eerste te Nancy bijeenkwam.

De minister van Handel was er aanwezig en betoogde, dat een gezin van twee kinderen aan het bevolkingcijfer niets toevoegt, daar de beide kinderen den vader en de moeder slechts vervangen. Een derde kind is dus noodzakelijk. De minister wenschte nog grooter gezinnen, want, terwijl een gezin met drie kinderen de vervanging van overvrijdelijke sterfte verzekert, wordt het gezin met vier kinderen de schuldscher der natie, daar het voor de vermeerdering der bevolking werkt.

Het vorig jaar 1919 is het getal geboorten buitengewoon laag geweest, doch daarop werkte wellicht den oorlog nog na.

Congressen zullen de zaak niet verbeteren, daar het gaat om gebrek aan redelijk beef en vooral aan vertrouwen op God. Maar de aandacht vestigen op het kwaad kan toch nuttig werken, al was 't enkel doordat het kwaad als een ramp wordt ingezien en niet omgekeerd het hebben van een groot gezin als een ramp wordt beschouwd.

De publieke meening omzetten is 't eerst noodige.

Luchtverkeer tusschen Boedapest en Parijs, almede tusschen Boedapest en Constantinopel te organiseren. Een vlucht zal volgens Gaillard, tusschen Boedapest en Parijs alsook tusschen Boedapest en Constantinopel 8 uur duren. De jaarlijksche uitgaven voor deze lijnen worden op ruim 30 miljoen francs geschat.

## Photographische Inrichting.

## Soublette et Fils,

HOOFDPHOTOGRAFEN

VAN



H. M. de Koningin der Nederlanden

BEKROOND

te Amsterdam 1885,  
„ Antwerpen 1885,  
„ Chicago 1893, en  
„ Curaçao. Eerste Prijs Eremedaille, 1904.  
„ Brussel, 1910

Curaçao, Waterkant Otrabanda.

## Bekendmaking.

De verkoop van Zilveren, Gouden en Juweelen voorwerpen, beleend ter Spaar- en Beleenbank van 3 Januari 1919 t/m 30 Juni 1919, onder No. 420 X t/m No. 501 Y zal plaats hebben op Donderdag, den 11n November 1920 a.s. en volgende Donderdagen

Belanghebbenden worden verzocht den verkoop te voorkomen, door de aanzuivering der verschuldigde interesten.

Curaçao, den 6 November 1920.

De Voorzitter

6

C. S. GORSIRA

**UN TONICO GENERAL**  
**TONIKEL**  
**Y RECONSTITUYENTE**

PARA ANEMIA, CLOROSIS, MALA NUTRICIÓN, TUBERCULOSIS, COREA, AMENORRÉA, NEURASTENIA, MAL DE BRIGHT Y CONVALESCENCIA DE LA GRIPE, DE PULMONÍA Y DE FIEBRE TIFOIDEA.

**TONIKEL**

ENRIQUECE LA SANGRE Y FORTIFICA LOS NERVIOS DA FUERZA, ENERGÍA Y VITALIDAD A LAS PERSONAS DÉBILES, ANÉMICAS Y NERVIOSAS

PREPARADO EN LOS LABORATORIOS DE LA "SALVITAE"

**JARABE de AMBROZOIN**

PARA TOS BRONQUITIS TUBERCULOSIS LARINGITIS TOS FERINA LA GRIPE Y ASMA

PREPARADO EN LOS LABORATORIOS DE LA "SALVITAE"

**DURANTE LA ESTACION CALUROSA**

cuando usted, se fatiga fácilmente y le falta energía, se siente abatido, nervioso, irritable y debilitado, tome una cucharadita de **SALVITAE** en un vaso de agua.

**REFRESCA, VIGORIZA, LIMPIA Y PURIFICA.**

**Salvitae**

Estimula el HÍGADO, y los RINONES entona la DIGESTIÓN, limpia y purifica el CONDUCTO INTESTINAL, elimina el ÁCIDO URICO, evita la POSTRACIÓN y la LANGUIDEZ.

**JARABE de AMBROZOIN**

TOS BRONQUITIS ASMA. LARINGITIS

TOS FERINA TUBERCULOSIS AFECIONES RESPIRATORIAS

**AMBROZOIN**

ALIVIA LA TOS Y LA RESPIRACION DIFICULTOSA. ESTIMULA LA EXPECTORACION, ALIVIA LA INFLAMACION RESPIRATORIA, FORTALECE LA RESPIRACION Y ALIVIA EL DESASOSIEGO.

**JARABE de AMBROZOIN**

AMERICAN APOTHECARIES COMPANY, New York